

19:1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר אִיּוֹב :
u·ion aiub u·iamr :
and·he-is-answering Job and·he-is-saying

19:2 עַד אַנְהָ - תִּגְוִיִן נַפְשִׁי וַתִּדְכָּאֵנִי בְמַלְיָם :
od - ane thugiu·n nphsh·i u·thdkau·n·ni b·mlim :
until whither ? you^(P)-shall-afflict soul-of·me and·you^(P)-shall-crush·me in·declarations

19:3 זֶה עֶשְׂרַת פְּעָמִים תִּכְלִמוּנִי לֹא - תִּבְשֻׁוּ :
ze oshr phomim thklimu·ni la - thbshu :
this ten-of times you^(P)-are-°confounding·me not you^(P)-are-being-ashamed

תִּהְיֶה לִּי - תִּהְיֶה :
thekru - l·i :
you^(P)-are-°making-foreign to·me

19:4 וְאֵף - אֲמַנְם - שְׁגִיתִי אִתִּי תִלִּין מִשְׁגֻּחְתִּי :
u·aph - amnm shgithi ath·i thlin mshughth·i :
and·indeed truly I-erred with·me she-is-lodging error-of·me

19:5 אִם - אֲמַנְם - עָלַי וְתִכְיֶהוּ עָלַי :
am - amnm ol·i thgdilu u·thukichu ol·i :
if truly on·me you^(P)-are-°magnifying-yourselves and·you^(P)-are-°correcting on·me

תִּרְפֹּתִי :
chrpht·i :
reproach-of·me

19:6 דַּעַן אֲפֹ - כִּי אֵלֹהִים - עִוְתָנִי וּמִצֻּדֹו עָלַי הִקִּיף :
dou - aphu ki - alue outh·ni u·mtzud·u ol·i eqiph :
know-you^(P) ! indeed that Eloah he-°distorted·me and·weir-of·him on·me he-°encompassed

19:7 הֵן אֶצְעַק וְלֹא חָמַס אֶעֱנֶה וְאֵין אֲשֻׁעַ :
en atzoq chms u·la aone ashuo u·ain :
behold ! I-am-crying violence and·not I-am-being-answered I-am-°imploring and·there-is-no

מִשְׁפָּט :
mshpht :
judgment

19:8 אֲרַחֵם וְלֹא אֶעֱבֹר וְעַל נְתִיבוֹתַי חֹשֶׁךְ :
arch·i gdr u·la aobur u·ol nthibuth·i chshk :
to-be-in-path-of·me he-diked-up and·not I-shall-pass and·over tracks-of·me darkness

יִשִּׁים :
ishim :
he-is-placing

19:9 כְּבוֹדִי מֵעָלַי הִפְשִׁיט וַיִּסַּר וַיִּקַּח עֲטָרַת רֹאשִׁי :
kbud·i m·ol·i ephshit u·isr otrth rash·i :
glory-of·me from·on·me he-stripped and·he-is-°taking-away crown-of head-of·me

19:10 יִתְצַנֵּן וְאֵלֶּךְ וַיִּסַּע כַּעֲצֵץ :
ithtz·ni sbib u·alk u·iso k·otz :
he-is-breaking-down·me round-about and·I-am-going and·he-is-°shifting as·the·tree

תִּקְוָתִי :
thquth·i :
expectation-of·me

19:11 וַיִּחַר עָלַי אַפּוֹ וַיַּחְשְׁבֵנִי לֹו כְצָרִיו :
u·ichr ol·i aph·u u·ichshb·ni l·u k·tzri·u :
and·he-is-°heating-up on·me anger-of·him and·he-is-reckoning·me to·him as·foes-of·him

19:12 יַחַד יָבֹאוּ גְדֻדָיו וַיִּסְלֹו עָלַי דְרָכָם :
ichd ibau gdudi·u u·islu ol·i drk·m :
together they-are-coming raiding-parties-of·him and·they-are-heaping-up on·me way-of·them

וַיִּחְנוּ סָבִיב לְאֶהְלִי :
u·ichnu sbib l·ael·i :
and·they-are-encamping round-about to·tent-of·me

19:13 אַחֵי מֵעָלַי הִרְחִיק וַיִּדְעִי זָרוֹ - אֶף :
ach·i m·ol·i erchiq u·ido·i ak - zzu :
brothers-of·me from·on·me he-°put-far and·ones-knowing-of·me yea they-are-estranged

מִמֶּנִּי :
mm·ni :
from·me

1 . Then Job answered and said,

2 How long will ye vex my soul, and break me in pieces with words?

3 These ten times have ye reproached me: ye are not ashamed [that] ye make yourselves strange to me.

4 And be it indeed [that] I have erred, mine error remaineth with myself.

5 If indeed ye will magnify [yourselves] against me, and plead against me my reproach:

6 Know now that God hath overthrown me, and hath compassed me with his net.

7 Behold, I cry out of wrong, but I am not heard: I cry aloud, but [there is] no judgment.

8 . He hath fenced up my way that I cannot pass, and he hath set darkness in my paths.

9 He hath stripped me of my glory, and taken the crown [from] my head.

10 He hath destroyed me on every side, and I am gone: and mine hope hath he removed like a tree.

11 He hath also kindled his wrath against me, and he counteth me unto him as [one of] his enemies.

12 His troops come together, and raise up their way against me, and encamp round about my tabernacle.

13 He hath put my brethren far from me, and mine acquaintance are verily estranged from me.

19:14 **חָדְלוּ** **קְרוּבֵי** **וּמִדְעֵי** **שָׁכְחוּנִי** :
 chdlu grub·i u·mido·i shkchu·ni :
 they-left-off near-ones-of·me and·ones being-^macquainted-of·me they-forgot·me

19:15 **גְּרֵי** **בֵּיתִי** **וְאִמָּהֲתִי** **לְזָר** **תַּחֲשְׁבֵנִי**
 gri bith·i u·ameth·i l·zr thchshb·ni
 ones-sojourning-of house-of·me and·maidervants-of·me to·alien-one they-are-reckoning·me

נִכְרִי **הָיִיתִי** **בְּעֵינֵיהֶם** :
 nkri eiithi b·oini·em :
 foreign-one I-became in·eyes-of·them

19:16 **לְעַבְדִּי** **וְלֹא** **קָרָאתִי** **יַעֲנֶה** **פִּי** - **בְּמוֹ** **אֶתְחַנֵּן** -
 l·obd·i grathi u·la ione bmu - ph·i athchnn -
 to·servant-of·me I-call and·not he-is-answering in mouth-of·me I-am-^msupplicating

לוֹ :
 l·u :
 to·him

19:17 **רוּחִי** **זָרָה** **לְאִשְׁתִּי** **וְחַנְתִּי** **לְבָנִי** **בִטְנִי** :
 ruch·i zre l·ashth·i u·chnthi l·bni btn·i :
 spirit-of·me she-is-alien to·woman-of·me and·I-supPLICATE to·sons-of belly-of·me

19:18 **נִם** - **עוֹלִים** - **מָאֲסוּ** **בִּי** **אֶקְוֶה** **וַיִּדְבְּרוּ** -
 gm - ouilim masu b·i aqume u·idbru -
 moreover unweaned-children they-reject in·me I-am-rising-up and·they-are-^mspeaking

בִּי :
 b·i :
 in·me

19:19 **תִּעְבּוּנִי** **כֹּל** - **מַתִּי** **סוּדִי** **וְזֶה** - **אֶהְבֵּתִי** -
 thobu·ni kl - mthi sud·i u·ze - aebthi
 they-^mabhor·me all-of death-doomeds-of deliberation-of·me and·this I-love

נִהְפְּכוּ **בִּי** :
 nephku - b·i :
 they-are-turned in·me

19:20 **בְּעוֹרִי** **וּבְבִשְׂרִי** **דָּבְקָה** **עֲצְמִי** **וְאֶתְמַלְטָה** **בְּעוֹר**
 b·our·i u·b·bshr·i dbqe otzm·i u·athmlt·e b·our
 in·skin-of·me and·in·flesh-of·me she-clings bone-of·me and·I-am-^eescaping in·skin-of

שָׁנִי :
 shn·i :
 teeth-of·me

19:21 **חַנּוּנִי** **חַנּוּנִי** **אֶתֶם** **רְעִי** **כִּי** **יָד** - **אֱלוֹהִים** -
 chn·ni chn·ni athm ro·i ki id - alue
 be-gracious-you^(p)·me ! be-gracious-you^(p)·me ! you^(p) associates-of·me that hand-of Eloah

נִגְעָה **בִּי** :
 ngoe b·i :
 she-touched in·me

19:22 **לָמָּה** **תִּרְדָּפְנִי** **וּמִבְּשָׂרִי** **אֵל** - **כְּמוֹ** **לֹא**
 l·me thrdph·ni kmu - al u·m·bshr·i la
 to·what ? you^(p)-are-pursuing·me as El and·from·flesh-of·me not

תִּשְׂבְּעוּ :
 thshbou :
 you^(p)-are-being-satisfied

19:23 **מִי** - **יִתֵּן** - **אִפּוֹ** **וַיִּכְתְּבוּן** **מִלִּי** **מִי** -
 mi - ithn aphu u·ikthbu·n ml·i mi -
 any ? he-shall-give indeed and·they-shall-be-written declarations-of·me any ?

יִתֵּן **בְּסֵפֶר** **וַיִּחְקוּ** :
 ithn b·sphr u·ichqu :
 he-shall-give in·^{the}·scroll and·they-shall-be-^edelineated

19:24 **בְּעֵט** **בְּרוֹזֶל** - **וְעִפְרָת** **לְעֵד** **בְּצוּר** **וַיִּחְצְבוּן** :
 b·ot - brzl u·ophrth l·od b·tzur ichtzbu·n :
 in·pen-of iron and·lead for·future in·^{the}·rock they-shall-be-hewn

19:25 **וְאֲנִי** **יָדַעְתִּי** **גְּאֻלִּי** **חַי** **וְאַחֲרוֹן** **עַל** - **עָפְרוֹן** **יָקוּם** :
 u·ani idothi gal·i chi u·achrun ol - ophr iqum :
 and·I I-know one-redeeming-of·me life and·last on soil he-shall-arise

14 My kinsfolk have failed, and my familiar friends have forgotten me.

15 They that dwell in mine house, and my maids, count me for a stranger: I am an alien in their sight.

16 I called my servant, and he gave [me] no answer; I intreated him with my mouth.

17 My breath is strange to my wife, though I intreated for the children's [sake] of mine own body.

18 Yea, young children despised me; I arose, and they spake against me.

19 All my inward friends abhorred me: and they whom I loved are turned against me.

20 My bone cleaveth to my skin and to my flesh, and I am escaped with the skin of my teeth.

21 Have pity upon me, have pity upon me, O ye my friends; for the hand of God hath touched me.

22 Why do ye persecute me as God, and are not satisfied with my flesh?

23 . Oh that my words were now written! oh that they were printed in a book!

24 That they were graven with an iron pen and lead in the rock for ever!

25 For I know [that] my redeemer liveth, and [that] he shall stand at the latter

19:26 וְאַחַר עוֹרִי נִקְפּוּ זֹאת - וּמִבְּשָׂרִי אֶחְזֶה : אֱלֹהִים
 u·achr our·i ngphu - zath u·m·bshr·i achze alue :
 and·after skin-of·me they-^mencompass this and·from·flesh-of·me I-shall-perceive Eloah

[day] upon the earth:
 26 And [though] after my skin [worms] destroy this [body], yet in my flesh shall I see God:

19:27 אֲשֶׁר אֲנִי אֶחְזֶה לִי - וְעֵינַי רְאוּ וְלֹא זָר -
 ashr ani achze - l·i u·oin·i rau u·la - zr
 which I I-shall-perceive for·me and·eyes-of·me they-see and·not alien-one

27 Whom I shall see for myself, and mine eyes shall behold, and not another; [though] my reins be consumed within me.

כָּלוּ כְלִיתַי בְּחֻקֵּי :
 klu klith·i b·chq·i :
 they-are-exhausted kidneys-of·me in·bosom-of·me

19:28 כִּי תֹאמְרוּ מַה נִּרְדֹּף - לוֹ וְשִׁרְשׁ דְּבַר נִמְצָא -
 ki thamru me - nrdph - l·u u·shrsh dbr nmtza -
 that you^(P)-are-saying what ? we-shal-persecute to·him and·root-of matter he-is-found

28 But ye should say, Why persecute we him, seeing the root of the matter is found in me?

בִּי :
 b·i :
 in·me

19:29 גִּירוּ לָכֶם מִפָּנֵי חֶרֶב - כִּי חֲמֵה עֹנוּת חֲרָב לְמַעַן חֶרֶב
 guru l·km m·phni - chrb ki - chme ounuth chrb lmon
 stir-you^(P) ! for·you^(P) from·faces-of sword that fury depravities-of sword so-that

29 Be ye afraid of the sword: for wrath [bringeth] the punishments of the sword, that ye may know [there is] a judgment.

תִּדְעוּן | שְׁדִין | שְׁדִין | : ס
 thdou·n | sh·din | sh·dun | : s
 you^(P)-shall-know which·adjudication which·adjudication